



Stage Line®

CONTROLLER FÜR STROBOSKOPE

CONTROLLER FOR STROBOSCOPES
CONTRÔLEUR POUR STROBOSCOPES
CONTROLLER PER STROBOSCOPI

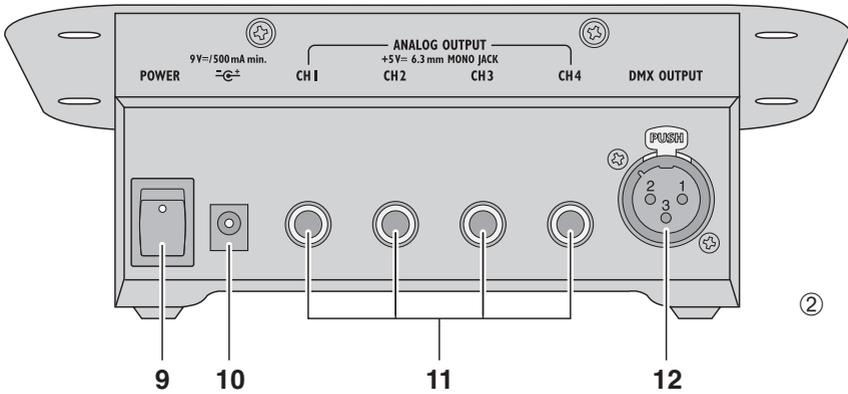
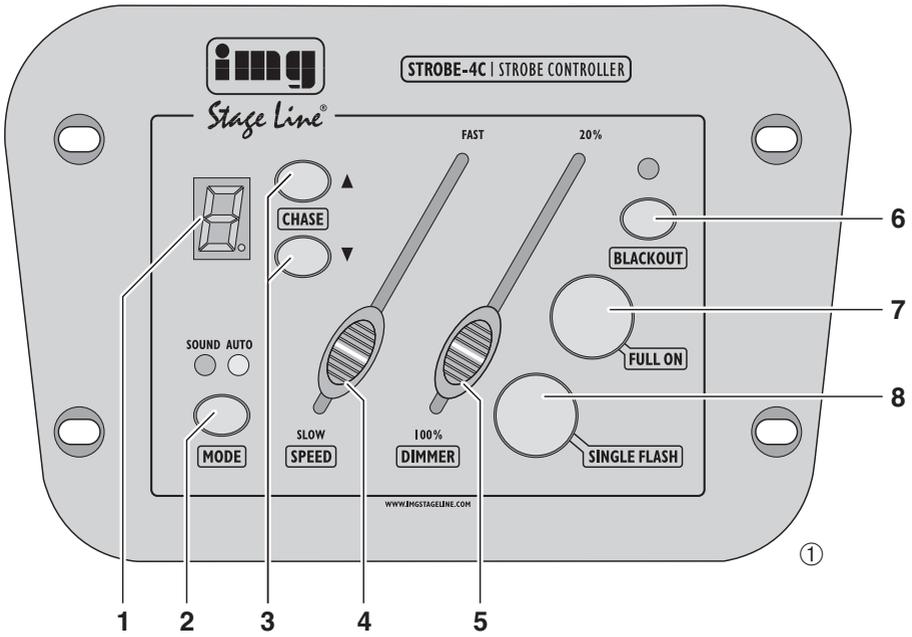


STROBE-4C

Best.-Nr. 38.3260



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil „img Stage Line“. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

NL **Voor u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van „img Stage Line“. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

PL **Przed uruchomieniem ...**

Życzymy zadowolenia z nowego produktu „img Stage Line“. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 22.

S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya „img Stage Line“ produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 25.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new „img Stage Line“ unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di „img Stage Line“. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato „img Stage Line“. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 19.

DK **Før du tænder ...**

Tillykke med dit nye „img Stage Line“ produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 25.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden „img Stage Line“ laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 25.

 **Stage Line®**

www.imgstageline.com

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Display: zeigt die Nummer des gewählten Chase-Programms an
- 2 Taste MODE zum Umschalten zwischen den zwei Betriebsmodi; die jeweilige LED über der Taste zeigt die gewählte Betriebsart an:
SOUND (Musikbetrieb)
Stroboskope blitzen musikgesteuert
AUTO (Automatikbetrieb)
Stroboskope blitzen gemäß des eingestellten Chase-Programms
- 3 Tasten CHASE zur Auswahl eines der 10 Chase-Programme
▲ Programmwahl aufwärts
▼ Programmwahl abwärts
- 4 Regler SPEED zum Einstellen der Blitzfrequenz im Modus AUTO
- 5 Regler DIMMER zum Einstellen der Blitzhelligkeit zwischen 20 % und 100 %
(nur für DMX-gesteuerte Stroboskope)
- 6 Taste BLACKOUT zum Einschalten der Blackout-Funktion (Ruhemodus: Lampe aus) für alle Stroboskope, die LED über der Taste leuchtet; zum Deaktivieren der Blackout-Funktion die Taste erneut drücken
- 7 Taste FULL ON: solange die Taste gedrückt gehalten wird, blitzen alle Stroboskope gleichzeitig sehr schnell
- 8 Taste SINGLE FLASH: wird die Taste bei aktivierter Blackout-Funktion (LED über der Taste BLACKOUT leuchtet) gedrückt, blitzen alle Stroboskope einmal auf
- 9 Ein- und Ausschalter POWER
- 10 Stromversorgungsbuchse (9 V $\overline{\text{---}}$ /500 mA min.) zum Anschluss des beiliegenden Steckernetzgerätes
- 11 Buchsen ANALOG OUTPUT CH 1 – CH 4 (Steuerspannung +5 V $\overline{\text{---}}$) zum Anschluss von bis zu vier analog gesteuerten Stroboskopen über Kabel mit 6,3-mm-Mono-Klinkensteckern
- 12 3-polige XLR-Buchse DMX OUTPUT (1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+) zum Anschluss an den DMX-Signal-Eingang des ersten DMX-gesteuerten Stroboskops in der Kette

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Controller und Netzgerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Steckernetzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V $\overline{\text{---}}$) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Netzgerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich und schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie den Controller nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose, wenn sichtbare Schäden an einem der Geräte vorhanden sind, wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht, wenn Funktionsstörungen auftreten. Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Das Gerät STROBE-4C ist ein einfach zu bedienendes Mini-Steuerpult, mit dem vier analog gesteuerte Stroboskope (z.B. STROBE-75*) und vier 2-kanalige DMX-Stroboskope (z. B. STROBE-1500DX*) gleichzeitig betrieben werden können. Das Pult bietet zwei Betriebsmodi: einen Musikmodus, bei dem das Blitzen der Stroboskope durch ein internes Mikrofon gesteuert wird und einen Automatikmodus, in dem 10 unterschiedliche Chase-Programme (Blitzmuster) eingestellt werden können. Über zwei Regler lassen sich die Blitzfrequenz und die Blitzhelligkeit variieren (Blitzhelligkeit nur bei DMX-Steuerung). Zusätzlich können die Funktionen „Blackout“, „Full On“ und „Single Flash“ aktiviert werden.

* aus dem Sortiment von „img Stage Line“

4 Inbetriebnahme

4.1 Analog gesteuerte Stroboskope anschließen

Zur analogen Steuerung von Stroboskopen wird an den Buchsen ANALOG OUTPUT (11) für jeden Blitz ein kurzer +5-V-Spannungsimpuls ausgegeben. Die Stroboskope über Kabel mit 6,3-mm-Mono-Klinkensteckern an die Buchsen anschließen:

- Stroboskop 1 an die Buchse CH 1
- Stroboskop 2 an die Buchse CH 2
- Stroboskop 3 an die Buchse CH 3
- Stroboskop 4 an die Buchse CH 4

4.2 DMX-gesteuerte Stroboskope einstellen und anschließen

Die Stroboskope müssen über zwei DMX-Steuerkanäle (1. Kanal für die Blitzfrequenz, 2. Kanal für die Blitzhelligkeit) verfügen. An jedem Stroboskop die Startadresse einstellen (→ Bedienungsanleitung der Stroboskope):

- für Stroboskop 1 die Startadresse 1
- für Stroboskop 2 die Startadresse 3
- für Stroboskop 3 die Startadresse 5
- für Stroboskop 4 die Startadresse 7

Die Stroboskope werden mit 3-poligen XLR-Kabeln angeschlossen (Pinbelegung: 1 = Masse, 2 = DMX-, 3 = DMX+). Es sollten spezielle Kabel für hohen Datenfluss verwendet werden. Normale abgeschirmte Mikrofonkabel mit einem Leitungsquerschnitt von mindestens $2 \times 0,22 \text{ mm}^2$ und möglichst geringer Kapazität sind nur bei einer Gesamtkabellänge bis 100 m zu empfehlen. Bei Leitungslängen ab 150 m wird das Zwischenschalten eines DMX-Aufholverstärkers empfohlen (z. B. SR-103DMX von „img Stage Line“).

- 1) Die XLR-Buchse DMX OUTPUT (12) mit dem DMX-Signal-Eingang des ersten Stroboskops verbinden. (Die XLR-Buchse besitzt eine Verriegelung. Zum Herausziehen des Steckers den PUSH-Hebel drücken.)
- 2) Den DMX-Ausgang des ersten Stroboskops mit dem DMX-Eingang des nächsten Stroboskops verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nächsten Stroboskops verbinden usw., bis alle Stroboskope in einer Kette angeschlossen sind.
- 3) Den DMX-Ausgang des letzten Stroboskops der Kette mit einem $120\text{-}\Omega$ -Widerstand ($> 0,3 \text{ W}$) abschließen: An die Pins 2 und 3 eines XLR-Steckers den Widerstand anlöten und den Stecker in den DMX-Ausgang stecken oder einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123 von „img Stage Line“) verwenden.

4.3 Stromversorgung anschließen

Das beiliegende Steckernetzgerät an die Stromversorgungsbuchse (10) anschließen und in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

Das Steuerpult mit dem Schalter POWER (9) einschalten. Nach jedem Einschalten des Steuerpults ist die Blackout-Funktion (→ Kapitel 5.3) aktiviert und der Betriebsmodus AUTO mit dem Chase-Programm Nr. 0 eingestellt (→ Kapitel 5.1.1).

Nach dem Betrieb das Steuerpult mit dem Schalter POWER ausschalten. Wird es längere Zeit nicht benötigt, das Netzgerät aus der Steckdose ziehen, denn es verbraucht auch bei ausgeschaltetem Steuerpult einen geringen Strom.

5.1 Betriebsmodus wählen

Mit der Taste MODE (2) kann zwischen den beiden Betriebsmodi AUTO und SOUND umgeschaltet werden, die jeweilige LED über der Taste zeigt den gewählten Modus.

5.1.1 Modus AUTO (Automatikbetrieb)

Im Modus AUTO läuft das momentan eingestellte Chase-Programm (Blitzmuster) automatisch ab. Mit den Tasten CHASE (3) lässt sich aus 10 Programmen (→ Tabelle Kapitel 6.1) das gewünschte auswählen: Taste ▲ zur Programmwahl aufwärts, Taste ▼ zur Programmwahl abwärts. Das Display (1) zeigt die Nummer des aktuell eingestellten Programms.

5.1.2 Modus SOUND (Musikbetrieb)

Im Modus SOUND blitzen die angeschlossenen Stroboskope musikgesteuert; das eingebaute Mikrofon des Steuerpults reagiert dabei auf Musik mit deutlichem Rhythmus im Bassbereich. Sollte die Musiksteuerung nicht optimal funktionieren, die Lautstärke erhöhen oder den Abstand zwischen Schallquelle und Steuerpult verringern.

5.2 Blitzfrequenz und Blitzhelligkeit einstellen

Im Modus AUTO lässt sich mit dem Regler SPEED (4) die Blitzfrequenz einstellen: Je weiter der Regler nach oben gezogen wird, desto schneller blitzen die Stroboskope.

Für DMX-gesteuerte Stroboskope lässt sich in beiden Betriebsmodi die Blitzhelligkeit mit dem Regler DIMMER (5) im Bereich 20–100 % einstellen.

5.3 Blackout- und Single-Flash-Funktion

Ist die Blackout-Funktion aktiviert, ist für alle Stroboskope der Ruhemodus (Lampe aus) eingeschaltet. Zum Aktivieren der Funktion die Taste BLACKOUT (6) drücken, bei aktivierter Funktion leuchtet die LED über der Taste. Zum Deaktivieren der Funktion die Taste erneut drücken.

Wird bei aktivierter Blackout-Funktion die Taste SINGLE FLASH (8) gedrückt, blitzen alle Stroboskope einmal auf.

D**5.4 Full-On-Funktion**

Solange die Taste FULL ON (7) gedrückt gehalten wird, blitzen alle Stroboskope gleichzeitig sehr schnell.

A**CH****6 Technische Daten**

Stromversorgung: 9 V $\overline{\text{---}}$ /500 mA min. über bei-
liegendes Steckernetzgerät
an 230 V \sim /50 Hz/18 VA

Anschlüsse:

DMX-Steuerung: . . . 3-polige XLR-Buchse
analoge Steuerung: . vier 2-polige 6,3-mm-Klin-
kenbuchsen, Steuerspan-
nung +5 V $\overline{\text{---}}$

Stromversorgung: . . Kleinspannungsbuchse für
einen Stecker mit den
Maßen 5,5/2,1 mm (Außen-/
Innendurchmesser), Pluspol
am Innenkontakt

Einsatztemperatur: . . . 0–40 °C

Abmessungen: 205 × 85 × 135 mm

**6.1 Chase-Programme (Blitzmuster)
für die Stroboskope 1–4**

Programm 0	Zufälliges Blitzmuster
Programm 1	1234 Full on
Programm 2	1-2-3-4 — 4-3-2-1
Programm 3	1-2-3-4-3-2-1
Programm 4	12-34 — 24-13 — 23-14
Programm 5	1-12-123-1234-123-12-1-Stopp — 4-43-432-4321-432-43-4-Stopp
Programm 6	1-12-123-1234-234-34-4-Stopp — 4-43-432-4321-321-21-1-Stopp
Programm 7	1-3-2-4-3-1-4-2
Programm 8	12-23-34-41 — 43-32-21-14
Programm 9	1 2-1 2 3-1 2-1 2 3 4

Änderungen vorbehalten.

